

PRESENTACIÓN

*Caminante, no hay camino,
se hace camino al andar* (Antonio Machado)

Una de las metas más ambiciosas por las que el estudiante de una lengua extranjera termina siendo tentado es poder disfrutar de una película en versión original. Ese destino, que tiene mucho de viaje lingüístico y de odisea cultural, presupone una considerable ración de preparación, pero promete a cambio unas buenas dosis de arte, conocimiento y placer.

En este caso, esa gratificante promesa no es un fácil reclamo comercial. La garantía se llama Fernando Fernán Gómez (1921-2007), un portentoso creador de la palabra, un actor excepcional y un director valiente. Desde esa triple condición (de autor, actor y director) firma *El viaje a ninguna parte* en 1986, y avala una obra que lo identifica plenamente y que ha alcanzado, con la perspectiva de más de dos décadas, el reconocimiento de obra maestra.

El viaje a ninguna parte cuenta las aventuras teatrales y vitales de una compañía de cómicos que recorre la España interior de los años cincuenta, una época marcada por la posguerra en la que toda España era invertebrada y profunda. A lo largo de ese particular viaje, la visión del autor coincide con la mirada a contracorriente del cómico, descreída, tierna y libre de convenciones.

La película es un recorrido rural y urbano, muestra pequeñas glorias y grandes miserias, contiene amor y humor, mucha emoción y alguna derrota. Sus protagonistas son seres solitarios, que es una forma de decir supervivientes, héroes a su pesar. Aparecen tres generaciones formadas por los bisabuelos, abuelos y padres de los que a día de hoy seguimos vivos. Y es una historia crepuscular sobre una forma de vida extinguida, una herencia que tenemos la obligación moral de no olvidar.

En la supervisión del subtítulo que acompaña esta edición de la película hemos puesto el respeto y el cuidado que merece la complejidad de un texto cuyo autor defiende y practica el valor de la palabra.

La presente guía intenta ayudarte a comprender las claves lingüísticas y extralingüísticas del filme. Sus páginas tienen algo de la metáfora del título de la película: en ese viaje, como escuela de aprendizaje, se atiende a los viajeros que disfrutaban tanto de la aventura del trayecto como del antes y del después.

Con los preparativos del visionado (*Previsionado*) nos aproximamos a la creatividad poliédrica de Fernán Gómez, a la génesis de *El viaje a ninguna parte*, a los premios recibidos, al cartel y la música escogidos, para terminar trazando una panorámica histórica, social y cultural en torno a los años centrales del siglo XX español.

En las actividades del *Visionado* encontrarás una tarea de comprensión audiovisual que, dividida en cuatro partes, abarca la totalidad de la película, tendrás ayudas para el vocabulario y pautas para entender el valor de los personajes. A través del análisis detallado de cuatro secuencias podrás detenerte en brillantes momentos de la película y descubrir sus principales motivos temáticos.

Para la reflexión de la vuelta proponemos actividades lúdicas y de síntesis (*Postvisionado*) que te permitan reposar y recrear lo visto y oído.

El libro se plantea a modo de plano organizado y abierto en el que el usuario pueda trazar el itinerario y elegir las estaciones de parada o la duración de las etapas que más le convengan. A partir de un nivel B2, las tareas se proponen pensando en la variedad de objetivos y en el eclecticismo del enfoque, en la práctica individual y grupal, dentro y fuera del aula, y todo a través de una autopista comunicativa de doble sentido (comprensión y expresión) y de doble carril (oral y escrito).

Esperamos que el final del trayecto compense tu recorrido por estas páginas, pues nuestra modesta contribución ha sido la de iluminar el camino, para conducirte a una u otra, a alguna, parte. Si pese a nuestro mutuo esfuerzo, no alcanzas con claridad el objetivo final, habrás de aplicar la filosofía del sabio caminante: la verdadera meta es el propio camino.

Disfruta, pues, del paisaje.

RICARDO DUERTO



A los compañeros de profesión con los que me he sentido pertenecer a una misma compañía.

ÍNDICE

Previsionado

1. Fernando Fernán Gómez. <i>Uno, grande y libre.</i>	9
2. El viaje a ninguna parte. <i>Otras vidas.</i>	14
3. Los Goya.	17
3.1. Premiadados ausentes.	18
4. Cartel. <i>Preparativos del viaje.</i>	20
5. Música. <i>Caminito.</i>	23
6. Época y cultura. <i>Hay que recordar.</i>	25

Visionado

7. Comprensión audiovisual.	30
7.1. Primera parte. <i>No, ya no debo pensar que te amé.</i>	30
7.2. Segunda parte. <i>Estaba yo.</i>	31
7.3. Tercera parte. <i>¡A ver, atentos!</i>	33
7.4. Cuarta parte. <i>En Madrid no se cena.</i>	34
8. Lengua.	36
8.1. Test.	36
8.1.1. Primera parte.	36
8.1.2. Segunda parte.	39
8.1.3. Tercera parte.	41
8.1.4. Cuarta parte.	43
8.2. Teatrograma.	45
8.3. El habla de los personajes.	46
9. Personajes.	53
9.1. Mundo pícaro.	53
9.2. Galván de la Mancha.	55
10. Secuencias.	57
10.1. El hijo. <i>¡Qué oficios!</i>	58
10.1.1. Zangolotino, na.	61
10.2. La amada. <i>Somos vagabundos.</i>	64
10.3. El padre. <i>¡Señorito!</i>	69
10.4. El amigo. <i>Tu oficio es mentir.</i>	75

Postvisionado

11. Frases y fotografías. <i>A veces me falla la memoria.</i>	81
12. Cómicos. <i>Orgullo y dignidad.</i>	83
13. Críticas. <i>Del 1 al 10.</i>	86
14. El juego de las películas. <i>De cuatro palabras.</i>	89
15. Entrega de premios. <i>En 45 segundos.</i>	91
16. Índice onomástico.	94

Claves	107
--------------	-----

Fuentes documentales	113
----------------------------	-----